

Soins infirmiers 22 Prä- und postoperative Versorgung



- Bereiten Sie Patientinnen und Patienten auf Operationen vor, einschließlich Fastenrichtlinien, Hygiene und Transport
- Emotionale und körperliche Unterstützung der Patient*innen vor, während und nach der Operation
- Erklären Sie den Unterschied zwischen Sedierung, Anästhesie und palliativem Sedierungsverfahren
- Präoperative Checkliste, Anästhesie, palliative Sedierung, steriles Feld, postoperative Versorgungsterminologie

Die Präoperative Checkliste	<i>(La check-list préopératoire)</i>	Die Wundversorgung	<i>(Les soins de la plaie)</i>
Die Nüchternheitsregel (nüchtern bleiben)	<i>(La règle du jeûne (rester à jeun))</i>	Die Nachsorge	<i>(Le suivi postopératoire)</i>
Die Anästhesie	<i>(L'anesthésie)</i>	Die Mobilisation (frühzeitige Mobilisation)	<i>(La mobilisation (mobilisation précoce))</i>
Die Lokalanästhesie	<i>(L'anesthésie locale)</i>	Der Transportassistent	<i>(L'assistant au transport)</i>
Die Allgemeinanästhesie	<i>(L'anesthésie générale)</i>	Die Operationsfreigabe	<i>(L'autorisation d'opérer)</i>
Die Sedierung	<i>(La sédation)</i>	Das Aufwachzimmer	<i>(La salle de réveil)</i>
Die Palliativsedierung	<i>(La sédation palliative)</i>	Die Schmerztherapie	<i>(Le traitement de la douleur)</i>
Das sterile Feld	<i>(Le champ stérile)</i>	Die Komplikation	<i>(La complication)</i>
Die Aseptik	<i>(L'asepsie)</i>	Beobachten (postoperativ beobachten)	<i>(Observer (surveillance postopératoire))</i>
Die Antiseptik	<i>(L'antiseptie)</i>	Überwachen (Vitalzeichen überwachen)	<i>(Surveiller (surveiller les paramètres vitaux))</i>

1. Exercices

1. Associez chaque mot à sa définition.

- | | |
|--------------------------------|--|
| a. die Nüchternheitsregel | 1. Liste, die vor der Operation Punkt für Punkt abgearbeitet wird. |
| b. die Präoperative Checkliste | 2. Regel: Patientinnen dürfen vor der Operation nichts essen oder trinken. |
| c. die Allgemeinanästhesie | 3. Narkose, bei der die Patientin schläft und keine Schmerzen spürt. |



a-2 b-1 c-3

2. Fiche : préparation et suivi après une opération (service) (QR: Audio)



Remplissez les lacunes: Transportassistenten, Operationsfreigabe, Sedierung, Palliativsedierung, Vitalzeichen, sterile Feld, Nüchternheitsregel, präoperative Checkliste, Aufwachzimmer

Bitte bringen Sie zur geplanten Operation Ihre Versichertenkarte und die unterschriebene Einwilligung mit. Vor dem Eingriff geht die Station die (1) _____ mit Ihnen durch; erst danach erfolgt die (2) _____. Wichtig ist die (3) _____ : In der Regel dürfen Sie ab Mitternacht nichts essen, klare Flüssigkeiten meist bis zwei Stunden vor der OP (bitte genaue Uhrzeit mit der Station klären). Am OP Tag duschen Sie möglichst zu Hause, ohne Bodylotion, Nagellack oder Schmuck. Bei Infektzeichen (Fieber, starker Husten) melden Sie sich bitte frühzeitig.

Im OP-Bereich achten wir auf Aseptik und Antiseptik, damit das (4) _____ nicht verunreinigt wird. Je nach Eingriff erhalten Sie Lokalanästhesie, Allgemeinanästhesie oder (5) _____. (6) _____ ist etwas anderes: Sie dient in der Palliativversorgung dazu, unerträgliches Leiden zu lindern, und wird nicht routinemäßig bei planbaren Operationen eingesetzt. Nach der Operation kommen Sie ins (7) _____ ; dort überwachen wir die (8) _____ und beginnen bei Bedarf mit der Schmerztherapie. Zur Nachsorge gehören Wundversorgung, Beobachtung auf Komplikationen und frühzeitige Mobilisation. Wenn Sie nicht selbst fahren dürfen, organisiert die Station einen (9) _____ .

Veillez apporter votre carte d'assuré(e) et le consentement signé à l'opération prévue. Avant l'intervention, le service passera la checklist préopératoire avec vous ; l'autorisation d'opérer n'est donnée qu'ensuite. La règle du jeûne est importante : en général, vous ne devez rien manger à partir de minuit ; les liquides clairs sont généralement autorisés jusqu'à deux heures avant l'intervention (veuillez confirmer l'heure exacte avec le service). Le jour de l'opération, prenez de préférence votre douche à domicile, sans lait corporel, vernis à ongles ni bijoux. En cas de signes d'infection (fièvre, toux importante), prévenez-nous rapidement.

Dans la zone opératoire, nous veillons à l'asepsie et à l'antisepsie afin de ne pas contaminer le champ stérile. Selon l'intervention, vous recevrez une anesthésie locale, une anesthésie générale ou une sédation. La sédation palliative est différente : elle est utilisée en soins palliatifs pour soulager des souffrances intolérables et n'est pas employée de façon routinière pour des opérations programmées. Après l'opération, vous serez conduit en salle de réveil ; nous y surveillons les signes vitaux et commençons, si nécessaire, le traitement antalgique. Le suivi comprend les soins de la plaie, la surveillance des complications et une mobilisation précoce. Si vous ne pouvez pas rentrer en voiture seul(e), le service organisera une aide au transport.

(1) préopérative Checkliste, (2) Operationsfreigabe, (3) Nüchternheitsregel, (4) sterile Feld, (5) Sedierung, (6) Palliativsedierung, (7) Aufwachzimmer, (8) Vitalzeichen, (9) Transportassistenten

1. Welche Informationen zur Nüchternheit und zur Körperhygiene am OP Tag stehen im Merkblatt?

2. Wie wird im Text der Unterschied zwischen Sedierung und Palliativsedierung erklärt?

3. Écoutez l'extrait audio et choisissez la bonne réponse. (QR: Audio)

Vrai Faux

1. Die Patientin darf nach Mitternacht nichts mehr essen oder trinken, weil sie nüchtern bleiben muss.
2. Der Transport in den OP ist erst nach acht Uhr vorgesehen.
3. Nach der OP wird zuerst im Aufwachzimmer kontrolliert, ob die Vitalzeichen stabil sind.

<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>



1-V 2-X 3-V

4. Choisissez la bonne solution

1. Vor der OP füllen wir die präoperative Checkliste aus und fragen den Patienten, ob er seit Mitternacht _____ .
 (Avant l'opération, nous remplissons la liste de contrôle préopératoire et demandons au patient s'il reste à jeun depuis minuit.)
 a. nüchtern geblieben b. nüchtern blieb c. nüchtern bleibt
 d. nüchtern bleiben
2. Im Aufwachzimmer _____ die Pflegekraft die Vitalzeichen und dokumentiert die Werte regelmäßig.
 (Dans la salle de réveil, le personnel soignant surveille les signes vitaux et consigne les valeurs régulièrement.)
 a. überwacht b. überwachen c. überwacht d. überwachte
3. Wenn der Arzt die Operationsfreigabe erteilt, _____ wir den Patienten mit dem Transportassistenten in den OP.
 (Lorsque le médecin donne l'autorisation d'opérer, nous amenons le patient au bloc opératoire avec l'assistant de transport.)
 a. bringt b. bringt c. bringen d. brachten
 1. nüchtern bleibt 2. überwacht 3. bringen

5. Jeu de rôle - dialogues (QR: Audio)

Präoperative Aufnahme und Nüchternheit

- Pflegekraft** Guten Morgen, Herr Schubert. Ich gehe kurz mit Ihnen die präoperative Checkliste durch, damit wir die Operationsfreigabe erhalten.
- Frau Yilmaz:** (Bonjour M. Schubert. Je vais rapidement revoir avec vous la checklist préopératoire afin que nous puissions obtenir l'autorisation pour l'intervention.)



Patient Herr Schubert:	<i>Guten Morgen. Ich bin etwas nervös und unsicher, ob ich wirklich nüchtern geblieben bin. (Bonjour. Je suis un peu nerveux et je ne suis pas sûr d'avoir bien respecté le jeûne.)</i>
Pflegekraft Frau Yilmaz:	<i>Okay, seit wann haben Sie nichts mehr gegessen oder getrunken? Auch kein Kaffee oder Kaugummi? (D'accord, depuis quand n'avez-vous rien mangé ni bu ? Pas même du café ou un chewing gum ?)</i>
Patient Herr Schubert:	<i>Ich habe gestern Abend normal gegessen, aber heute früh habe ich versehentlich einen Schluck Wasser genommen. (J'ai dîné normalement hier soir, mais ce matin j'ai pris par erreur une gorgée d'eau.)</i>
Pflegekraft Frau Yilmaz:	<i>Danke, dass Sie es sagen. Einen kleinen Schluck müssen wir ärztlich abklären; meistens ist das kein Problem. Ich dokumentiere das und informiere die Anästhesie. (Merci de l'avoir dit. Pour une petite gorgée, nous devons vérifier médicalement ; la plupart du temps ce n'est pas un problème. Je le note et j'en informe l'anesthésiste.)</i>
Patient Herr Schubert:	<i>Und bekomme ich eine Sedierung oder eine Allgemeinanästhesie? Ich habe Angst, etwas mitzubekommen. (Est ce que je recevrai une sédation ou une anesthésie générale ? J'ai peur d'entendre ou de ressentir quelque chose.)</i>
Pflegekraft Frau Yilmaz:	<i>Bei einer Sedierung sind Sie sehr schläfrig und entspannt; bei einer Allgemeinanästhesie schlafen Sie vollständig. Die Anästhesistin erklärt gleich das genaue Verfahren, und Sie können Fragen stellen. (Lors d'une sédation, vous êtes très somnolent et détendu ; lors d'une anesthésie générale, vous dormez complètement. L'anesthésiste vous expliquera bientôt la procédure exacte et vous pourrez poser des questions.)</i>
Patient Herr Schubert:	<i>Das beruhigt mich. Können Sie auch kurz sagen, wie es nach der Operation weitergeht? (Cela me rassure. Pouvez vous aussi m'expliquer rapidement ce qui se passera après l'opération ?)</i>
Pflegekraft Frau Yilmaz:	<i>Nach der OP kommen Sie ins Aufwachzimmer, dort überwachen wir die Vitalzeichen, beginnen die Schmerztherapie und dann geht es zur Nachsorge auf Station. (Après l'intervention, vous irez en salle de réveil où nous surveillerons vos signes vitaux, commencerons la prise en charge de la douleur, puis vous serez transféré en service pour le suivi.)</i>

1. Welche zwei Punkte aus der präoperativen Checkliste waren bei Herrn Schubert noch unklar und wie wurden sie geklärt?
-

6. Parler : traduire et répondre (QR: IA+)



Ich erkläre kurz, dass... und dass... / Wichtig ist, dass wir... überprüfen und dokumentieren. / Nach der Operation achten wir besonders auf... und ...

1. Sie bereiten eine Patientin vor einer Operation vor: Wie erklären Sie kurz die Nüchternheitsregeln und die Hygiene, und was prüfen Sie auf der präoperativen Checkliste?

2. Ein Patient kommt nach der Operation ins Aufwachzimmer: Was beobachten Sie in den ersten Minuten und wie unterstützen Sie ihn bei Schmerzen und bei der ersten Mobilisation?

7. Écriture: E-mail interne (service soins anesthésie) (QR: IA+)

Betreff: OP morgen 07:30 – Vorbereitung Herr Demir (Knie-OP)

Hallo Frau Nguyen,

ich übernehme morgen früh die Einleitung der Anästhesie bei Herrn Demir. Können Sie mir bitte kurz bestätigen:

- ob die **Nüchternheitsregel** heute Abend noch einmal erklärt wurde (Essen/Trinken)?
- ob die **präoperative Checkliste** komplett ist (Zahnersatz, Schmuck, Allergien)?
- ob der **Transport** für 07:00 Uhr organisiert ist?

Er wirkt seit dem Aufklärungsgespräch sehr nervös. Falls Sie Zeit haben: bitte kurz beruhigen und sagen, ob eine **Sedierung** möglich ist oder ob eher

Allgemeinanästhesie geplant ist.

Danke!

M. Keller, Anästhesiepflege



Rédigez une réponse appropriée: *Ich kann Ihnen bestätigen, dass ... / Zum Transport: ... ist für ... Uhr organisiert. / Wegen seiner Nervosität schlage ich vor, dass ...*
